

**PER ROBERTO
GUSMANI**
LINGUAGGI, CULTURE,
LETTERATURE

STUDI IN RICORDO

*La presente pubblicazione è stata realizzata
con il contributo di*



Università degli Studi di Udine



Consorzio Universitario del Friuli

In copertina

Elaborazione grafica di *San Gerolamo nel suo studio*
di Antonello da Messina, olio su tavola di tiglio
(45,7x36,2 cm), 1475 ca. National Gallery, Londra
© 2012. The National Gallery, London / Scala, Firenze

Progetto grafico di copertina

cdm associati

Impaginazione

David Nieri, Viareggio (Lu)

© **FORUM** 2012

Editrice Universitaria Udinese srl
Via Palladio, 8 – 33100 Udine
Tel. 0432 26001 / Fax 0432 296756
www.forumeditrice.it

ISBN 978-88-8420-727-2

Per Roberto Gusmani : studi in ricordo. – Udine : Forum, 2012.
ISBN 978-88-8420-727-2

1: Linguaggi, culture, letterature / a cura di Giampaolo Borghello.
I. Borghello, Giampaolo

1. Linguistica – Scritti in onore 2. Letteratura – Scritti in onore 3. Gusmani, Roberto
I. Gusmani, Roberto

410 (ed. 22) – LINGUISTICA

Scheda catalografica a cura del Gruppo sulla gestione del catalogo del Sistema bibliotecario dell'Università degli studi di Udine

PER ROBERTO GUSMANI LINGUAGGI, CULTURE, LETTERATURE

STUDI IN RICORDO

1/ A CURA DI
GIAMPAOLO BORGHELLO

FORUM

INDICE

Prefazione di <i>Cristiana Compagno</i>	pag. IX
Premessa di <i>Antonella Riem Natale</i>	» XIII
Introduzione di <i>Giampaolo Borghello</i>	» XV
Roberto Gusmani (1935-2009). Profilo biobibliografico <i>a cura di Vincenzo Orioles</i>	» XVII
SALVATORE AMADUZZI, ANDREA GUARAN, MAURO PASCOLINI Lingue minoritarie e geografia. Una lettura territoriale dell'applicazione della legge 482/99	» 1
NATKA BADURINA Il trauma politico del Novecento in Danilo Kiš e Claudio Magris	» 23
ERNESTO BERTI Un codice autografo di Marsilio Ficino ancora sconosciuto: il Lond. Add. 11274	» 41
GIAMPAOLO BORGHELLO «Stupenda e misera città»: Pasolini e il magma-Roma	» 75
VALERIO BRUNI « <i>Andar via rimanendo</i> »: l'immortalità nell'immanenza	» 91
LUCA BRUSATI, PAOLO FEDELE, MARIO IANNIELLO, HIROKO KUDO Il ruolo delle risorse immateriali nell'esercizio della funzione di <i>public governance</i> : da modello teorico a pratica gestionale	» 99

ALESSANDRA BURELLI	
Scrivere di sé in rete. Aspetti linguistici ed educativi	» 127
BERNARDO CATTARINUSI	
La persistenza della dimensione locale nella società globalizzata	» 141
ANTONIO DANIELE	
Dittico per Giacomo Noventa	» 151
DANIELA DANIELE	
‘Un annuncio’ e altri scritti suffragisti inviati da Louisa May Alcott al «Woman’s Journal»	» 169
CLAUDIA DI SCIACCA	
Devil is in the Detail: a Note on OE Brynstan	» 195
PAOLO DRIUSSI	
Insegnare con l’esempio: analisi di un testo ungherese antico	» 217
FEDORA FERLUGA-PETRONIO	
Sensualità e spiritualità nell’opera di due poeti: il croato Nikola Šop (1904-1982) e lo sloveno Alojz Gradnik (1882-1967)	» 241
BERNARD GALLINA	
Anatole France, <i>Les dieux ont soif</i> , et l’opposition au jacobinisme	» 259
ANDREA GARDI	
La vicelegazione di Ferrara, tappa di una carriera prelatizia	» 281
NICOLA GASBARRO	
Le interferenze della modernità occidentale	» 305
ANGELO GAUDIO	
Questione della lingua e scuola. Rileggendo De Mauro e Raicich	» 317
MAHMOUD JARAN	
Pier Paolo Pasolini tra ‘rabbia’ postcoloniale e ibridismo culturale	» 327
SONJA KURI	
Wofür sich die Linguistik interessiert. Von den Sprachen zu ihren Sprecherinnen und Sprechern	» 339

CARLA MARCATO	
Storia del maranese e suoi rapporti con il friulano	» 349
BRUNO POLESE	
Il dinamismo nella politica economica nipponica e lo sviluppo delle <i>Zaibatsu</i> dalla vigilia della Grande guerra al debutto degli anni Trenta (1914-1932)	» 355
ANTON REININGER	
Verbergen und enthüllen. Heinrich von Kleists <i>Die Marquise von O.</i>	» 377
ANTONELLA RIEM NATALE	
L'aborigeno australiano e il lessicografo: uno studio sulla lingua in un racconto di David Malouf	» 405
MILENA ROMERO ALLUÉ	
«In the mirror of his eyes I saw my own beauty mirrored». Specchi e speculazioni sulle arti negli scritti di Oscar Wilde	» 419
GIANPIERO ROSATI	
Muggiti nel foro. Su un'immagine di Stazio, <i>Silvae</i> 1.1.69	» 443
ROBERTO RUSPANTI	
Sándor Márai: la duplice perdita della patria e il tormento dell'esilio	» 451
SILVANA SERAFIN	
Donne e politica, un binomio difficile da conciliare. Alcuni esempi in scrittrici argentine	» 465
FEDERICO VICARIO	
Note di lessico da un quaderno della Fabbrica del Duomo di Udine (anno 1440)	» 481
ANDREA ZANNINI	
<i>Ruined landscape?</i> Squilibri ambientali e costruzione dello Stato nelle Alpi orientali ad inizi Seicento	» 493
Elenco degli autori	» 513

**PER ROBERTO
GUSMANI**
**LINGUISTICA STORICA
E TEORICA**

STUDI IN RICORDO

*La presente pubblicazione è stata realizzata
con il contributo di*



Università degli Studi di Udine



Consorzio Universitario del Friuli

In copertina

Elaborazione grafica della *Grande Torre di Babele*
di Pieter Bruegel il Vecchio, olio su tavola (114x155 cm), 1563.
Kunsthistorisches Museum, Vienna

Progetto grafico di copertina

cdm associati

Impaginazione

Grafikesse, Tricesimo (Ud)

© **FORUM** 2012

Editrice Universitaria Udinese srl
Via Palladio, 8 – 33100 Udine
Tel. 0432 26001 / Fax 0432 296756
www.forumeditrice.it

ISBN 978-88-8420-727-2

Per Roberto Gusmani : studi in ricordo. – Udine : Forum, 2012.
ISBN 978-88-8420-727-2

2: Linguistica storica e teorica / a cura di Vincenzo Orioles.

I. Orioles, Vincenzo

1. Linguistica – Scritti in onore 2. Letteratura – Scritti in onore 3. Gusmani, Roberto

I. Gusmani, Roberto

410 (ed. 22) – LINGUISTICA

Scheda catalografica a cura del Gruppo sulla gestione del catalogo del Sistema bibliotecario dell'Università degli studi di Udine

PER ROBERTO GUSMANI LINGUISTICA STORICA E TEORICA

STUDI IN RICORDO

2/ A CURA DI
VINCENZO ORIOLES

TOMO 1

FORUM

INDICE

TOMO 1

Prefazione di <i>Cristiana Compagno</i>	pag. IX
Premessa di <i>Antonella Riem Natale</i>	» XIII
Introduzione di <i>Vincenzo Orioles</i>	» XV
Roberto Gusmani (1935-2009). Profilo biobibliografico <i>a cura di Vincenzo Orioles</i>	» XXV
 Linguistica storica	
LUCIA ABBATE	
Su alcuni agionimi nell'onomastica siciliana: santi reali e santi inesistenti	» 3
IGNASI-XAVIER ADIEGO	
Minima Pisidica: nota sobre la estructura de una inscripción pisidia de Timbriada	» 17
RENATO ARENA	
Di due teonimi greci	» 27
EMANUELE BANFI	
Postposizioni in latino e il latino lingua SOV	» 31
MARINA BENEDETTI	
Il 'medio' dei grammatici greci	» 45
MARIA PATRIZIA BOLOGNA	
A proposito di ricostruzione e continuità: il caso di una parola 'omerica' e poetica	» 59

FRANCESCA CHIUSAROLI <i>Pars e partitio</i> nel lessico anglosassone della scienza	» 69
PAOLA COTTICELLI KURRAS Il ruolo della retorica nella storia della sintassi: il caso di Johann Heinrich Gottlob von Justi	» 85
PAOLO DI GIOVINE Tracce di * <i>h</i> ₁ - in indoario?	» 103
MARIO ENRIETTI Noterella eretica sul glagolitico	» 123
ANNALISA FRANCHI DE BELLIS La 'fibula prenestina' e la 'fibula Guarducci'	» 127
JOSÉ L. GARCÍA RAMÓN From <i>run</i> to <i>desire</i> : Lat. <i>auēre</i> 'desire, be eager, long (for)' and * <i>h</i> ₂ <i>eu</i> <i>h</i> ₁ - 'run (to/for)', Lat. <i>accersere</i> 'go forth', 'fetch' and Toch. B <i>ñäsk</i> 'desire', Ved. <i>aviṣ-yú</i> 'greedy'	» 151
RENATO GENDRE Sull'infinito storico e sulla sua funzione in Orazio	» 167
LÁSZLÓ HONTI Was ist <i>Izafet</i> ? Eine kleine Forschungsreise durch die terminologische Trübe	» 181
JEONG-SOO KIM <i>Śarkóṭa-</i> im Atharvaveda	» 199
ADDOLORATA LANDI Per il Lessico-grammatica del latino. Espressioni idiomatiche	» 213
ROMANO LAZZERONI Il perfetto greco fra teoria laringalista e ricostruzione. Sulle orme di Roberto Gusmani	» 221
RENÉ LEBRUN <i>Lire et écrire</i> dans les langues hittite (<i>nésite</i>) et louvite	» 229
MARCO MANCINI Su alcune questioni di metodo in sociolinguistica storica: le <i>defixiones</i> sannite	» 239

H. CRAIG MELCHERT	
Genitive case and possessive adjective in Anatolian	» 273
MIHA MLINAR, FRANCO CREVATIN	
Laminetta d'argento con iscrizione venetica proveniente da Vrh gradu sull'altipiano di Šentviška planota in Slovenia occidentale	» 287
MORENO MORANI	
Antoine Meillet armenista: le due edizioni (1903 e 1936) dell' <i>Esquisse d'une grammaire comparée de l'arménien classique</i>	» 295
ALBERTO NOCENTINI	
Ittita <i>huh̄ha-</i> 'nonno' e termini correlati	» 313
PAOLO POCETTI	
La particella <i>ke</i> del frigio tra eredità indoeuropea ed interferenza	» 321
ALDO L. PROSDOCIMI	
Genitivo in <i>-io</i> a Preneste?	» 335
TIZIANA QUADRIO	
Il glottonimo 'miliaco'	» 355
UMBERTO RAPALLO	
Il campo etimologico della religione e le origini del sacro	» 379
GIOVANNA ROCCA	
Una nuova iscrizione selinuntina	» 397
DOMENICO SANTAMARIA	
Un antagonista poco noto del pensiero neogrammatico: Francesco Scerbo	» 409
DIETHER SCHÜRR	
Aus welcher Sprache stammt der Ortsname <i>Brixen</i> ?	» 435
DOMENICO SILVESTRI	
<i>Le scaglie, le squame</i> e altre cose plurime e composte. A proposito di un'antichissima serie lessicale euromediterranea	» 451

**PER ROBERTO
GUSMANI**
**LINGUISTICA STORICA
E TEORICA**

STUDI IN RICORDO

*La presente pubblicazione è stata realizzata
con il contributo di*



Università degli Studi di Udine



Consorzio Universitario del Friuli

In copertina

Elaborazione grafica della *Grande Torre di Babele*
di Pieter Bruegel il Vecchio, olio su tavola (114x155 cm), 1563.
Kunsthistorisches Museum, Vienna

Progetto grafico di copertina

cdm associati

Impaginazione

Grafikesse, Tricesimo (Ud)

© **FORUM** 2012

Editrice Universitaria Udinese srl
Via Palladio, 8 – 33100 Udine
Tel. 0432 26001 / Fax 0432 296756
www.forumeditrice.it

ISBN 978-88-8420-727-2

Per Roberto Gusmani : studi in ricordo. – Udine : Forum, 2012.
ISBN 978-88-8420-727-2

2: Linguistica storica e teorica / a cura di Vincenzo Orioles.

I. Orioles, Vincenzo

1. Linguistica – Scritti in onore 2. Letteratura – Scritti in onore 3. Gusmani, Roberto

I. Gusmani, Roberto

410 (ed. 22) – LINGUISTICA

Scheda catalografica a cura del Gruppo sulla gestione del catalogo del Sistema bibliotecario dell'Università degli studi di Udine

PER ROBERTO GUSMANI LINGUISTICA STORICA E TEORICA

STUDI IN RICORDO

2/ A CURA DI
VINCENZO ORIOLES

TOMO 2

FORUM

INDICE

TOMO 2

Interlinguistica e plurilinguismo

ENRICO ARCAINI

Enracinement, dépaysement, repaysement in 'lingue affini'.

Il caso del francese metropolitano e del franco-canadese » 3

GAETANO BERRUTO

Sul ruolo dei complementatori nella commutazione di codice » 27

RAFFAELLA BOMBI

Riflessi interlinguistici dei costrutti del metalinguaggio della linguistica » 43

GIUSEPPE BRINCAT

La produttività del superstrato sull'adstrato nell'integrazione di elementi esogeni » 61

AUGUSTO CARLI, CRISTINA GUARDIANO

Lo sguardo e la parola di una comunità linguistica di confine » 73

GUIDO CIFOLETTI

Lingua franca e lingua italiana » 91

CARLO CONSANI

Interferenza e rapporti genealogici fra i dialetti greci antichi. A proposito di un'iscrizione dal Peloponneso centrale » 99

FABIANA FUSCO

Dalla linguistica alla traduttologia: osmosi e resistenze » 111

MAURIZIO GNERRE La sfida dell'alterità linguistica 'radicale' all'inizio dell'espansione europea nel 'Nuovo mondo'	» 127
CELESTINA MILANI <i>Pilgerreise</i> da Darmstadt al Vicino Oriente (a. 1433-1434): culture e lingue in contatto	» 139
FILIPPO MOTTA, ANDREA NUTI Contatto culturale, conservazione e declino di lingue: fenomeni di interferenza nei nuovi documenti epigrafici celtici	» 157
VINCENZO ORIOLES Il calcio strutturale. Da Werner Betz a Roberto Gusmani	» 173
SALVATORE CLAUDIO SGROI Il congiuntivo per gli universitari di Udine	» 185
RAIMONDO STRASSOLDO Gusmani e l'Euromosaico. Ripensamenti	» 197
 Linguistica teorica	
FRANÇOISE BADER Lettres d'Emile Benveniste à Claude Lévi-Strauss. Contribution à la biographie d'Emile Benveniste	» 227
PAOLA BENINCÀ Frase relative e strutture copulari	» 251
GIULIANO BERNINI Il clitico <i>a</i> nell'italo-romanzo settentrionale: osservazioni metodologiche	» 269
GIORGIO GRAFFI Appunti sulle nozioni di <i>constructio</i> e di <i>dependentia</i> nelle teorie dei Modisti	» 285
NUNZIO LA FAUCI Passivo e attivo. Esercizio di sintassi razionale	» 303

MARIA PIA MARCHESE	
Un inedito di Saussure sulla ‘legge di Verner’	» 309
LUCIO MELAZZO	
Sulle tracce dell’evoluzione del valore di gr. <i>σημαίνειν</i>	» 321
DIEGO POLI	
Pensiero elaborato e modalità esperenziali: una convergenza per una nuova gestione del sapere linguistico collettivo in Italia	» 337
MICHELE PRANDI	
Metafore ed estensione lessicale: verbi e nomi di sentimento tra motivazione e arbitrarietà	» 369
PIERRE SWIGGERS	
La dimension sociale de la langue et de la linguistique chez Saussure: fondements et apories d’un programme de linguistique générale	» 385
PATRIZIA TORRICELLI	
Categorie di lingua e di pensiero: lat. <i>video</i> e la metafora del <i>sapere</i>	» 399
CRISTINA VALLINI	
<i>Besetzung</i> e il lessico freudiano: teoria, terminologia, traduzione	» 415
Elenco degli autori	» 429